



王天星 / 主编

王天星 / 著

借代论析

中国文联出版社

借代论辨

王天昆

江苏工业学院图书馆
藏书章

中国文联出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

借代论析 / 王天星著. — 北京: 中国文联出版社,
2005.11

(“三一”丛书·1-3 / 王天星主编)

ISBN 7-5059-5102-5

I. 借… II. 王… III. 汉语-修辞学-文集 IV. H15-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 126203 号

书 名	“三一”丛书 (1-3)
主 编	王天星
出 版	中国文联出版社
发 行	中国文联出版社 发行部 (010-65389152)
地 址	北京农展馆南里 10 号(100026)
经 销	全国新华书店
责任编辑	李金玉
责任校对	郭自仁
责任印制	李寒江
印 刷	北京鑫瑞兴印刷有限公司
开 本	850×1168 1/32
印 张	40.25
插 页	6 页
版 次	2005 年 12 月第 1 版第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-5059-5102-5
总 定 价	70.00 元

您若想详细了解我社的出版物

请登陆我们出版社的网站 <http://www.cflacp.com>

王天星 女，1970年生，
江苏人。南京大学海外教
育学院教师。





王天星主编

王希杰修辞思想研究续辑 聂焱 主编

借代论析 王天星 著

修辞学新视野 陈之芥 郑荣馨 主编

责任编辑 / 李金玉

封面设计 / 崔玉珍

博士论文专家评阅综合意见

王天星同学的博士学位论文《借代论析》选题很好。借代是世界上各种语言中最重要、最常运用的一种修辞格,很值得研究。但借代也是一种传统修辞格,研究得比较多,想有所突破又非常不容易,所以本课题的研究难度也很大。但王天星不怕困难,精益求精,在人所皆知的借代修辞格的研究上突破了中外学者的传统观念,提出了独到的新见解,这是非常难能可贵的。她的这一研究成果,对于汉语修辞格研究的科学化和现代化是具有促进和推动作用的。

王天星成功地运用现代语言学理论,正确指出借代研究中的问题所在,并且大胆地提出了自己的新观点,在详细论证作为文论诗话中的借代和作为一种思维认知方式的借代后,从修辞本体出发,重新定义借代,阐明了借代的属性和本质,把修辞格的借代彻底同文学批评划清界线。

论文从文化世界和心理世界等新的角度来分析传统修辞格借代,明确了借代同相关修辞格之间的关系。这些都是很有学术价值的,是借代研究中的重大突破,把借代研究推向一个新的阶段。

文章结构合理,材料丰富,论证清楚,结论可信,是一篇具有很高学术价值的博士学位论文。

中 文 摘 要

辞格借代与借喻之间异同和界线问题的学术争论,横跨两个世纪,历时 40 多年,牵涉众多的修辞学者,争论中形成区别说与合并说两大对立以及区别说中三种分歧,迄今仍未获得实质性进展。我们认为问题的关键在于对借代的定义和本质的认识模糊,需要重新明确借代的定义与本质。定义借代需要解决的问题有三个方面:第一,需要区别传统文论诗话中的借代语和修辞学中的借代辞格;第二,需要修正当前通行的“换名”说;第三,需要妥善处理西方修辞学的影响。

借代与借喻之争,根源在于传统文艺学的深远影响。借代格沿袭了文艺批评中借代语的概念,是基于文艺学的而非修辞学的定义。对于借代定义中换名、指称替换的强调以及于相关关系这一本质特征的忽略,是没有摆脱传统文艺批评的框架,没有站在修辞学立场上分析问题。借代与借喻之争,实质不是修辞学上的讨论,而在根本上成为文艺学的附庸。我们指出借代“换名”说的不足,提出需要妥善对待西方修辞学的影响,诸如:“喻”泛化观点及认知研究中的借代概念。

相关关系和相似关系是人类一切文化活动最基本、最普遍运用的两种关系形态。从修辞学角度而言,相关关系和相似关系是不同的两种修辞操作的基础。替换操作基于相关关系,它

着重于修辞域中的量项呈现;联结操作基于相似关系,联结以类比方式,从而获得话语的深层语义结构,它着重于联结的语义关联。相关关系所造就的典型辞格就是借代,相似关系所造就的典型辞格就是比喻。

我们对借代的定义为:

作为传统文论诗话中的借代语(代语)是:不用本名而替之以相关关系或相似关系之名。

作为一种思维和认知方式的借代是:基于相关关系的一种指称和表述方式。

作为修辞手段的借代,我们定义为:基于相关关系,依附于语境,临时性借用或创造一种指称或表述的方式。

就借代所基于的相关关系,我们分别从物理、文化、心理、语言四个世界给予论证和阐述。物理世界中相关关系的表现是丰富的,难以穷尽,难以细别,而传统修辞学中的借代分类均基于物理世界的相关关系,难有突破。我们提出显性借代和潜性借代两种表现。

借代所基于的相关关系又不仅仅是物理世界的事实,更是文化世界的事实与反映。它是文化世界过滤之后所呈现的相关关系,以物理世界的客观联系为广博基础,又有所超越,在文化世界中得到发现与认同,从而作为文化现象。借代从本质上说,由文化来决定。而且文化世界可以创造物理世界没有的相关关系,赋予物理世界新型的相关形态。汉语中的借代是汉民族文化的结晶,表现出汉民族的集体心理与共同的文化价值取向。

借代是人类重要的认知思维方式。借代的运用基于人类的心理联想,它所基于的相关关系是心理视点所涉及的相关关系,是心理世界的焦点反映。从借代的心理机制来看,存在于对本

体形成某种完整性的认知范畴中的某个因素、条件,无论属于部分或全体、特定或普通、形象或抽象、原因或结果,抑或是特征、标记、资料、工具、所属之类,只因其区别性的、显著性的、刺激能强的、最具反映性的表现,成为对本体认知中的心理焦点,从而直接说明了本体,得以直接输出、代表,成为借代中的代体。

语言世界中相关关系的表现形态有两个主要方面:第一,以言语代人;第二,缘于语音的借代。

我们通过探讨借代与相关修辞格的区别和联系来更加明晰对借代的认识,厘清借代与其他相关辞格的界线,以确立借代这一辞格在辞格系统中的重要地位。借代是诸多辞格的基础。我们认为广义借代具有很大的可容性,它的可容性表现为居于辞格层级的上位,对于诸多修辞现象,包括文字、语音、语义的多种表现存在兼容。借代与析字、藏词、镶嵌、节缩、飞白,是话语手段与话语形态的关系。

我们从修辞、词汇、文化三个方面来阐述借代的功能。将借代的修辞功能大分为三类:指称功能、描绘功能、游戏功能。词汇功能中,需要区分修辞手段的借代和作为词汇学中词语本身的借代义与借代(构)词,即需要区分修辞式借代和构词式借代。借代的文化功能中,我们论及借代创造了借代文化。借代是人类文化活动的一种重要而普遍的形态,是汉文化形成并发展的一种重要方式。汉民族喜好并擅长用借代手法,由此传达出汉民族所喜好并崇尚的文化、知识品位与情趣。

目 录

第一章 绪论:借代与借喻之争	(1)
第一节 借代与借喻区别说与合并说	(1)
第二节 借代本质再认识的重要性	(14)
第二章 借代的定义	(16)
第一节 定义借代需要解决的问题	(16)
一、区别传统文论诗话中的借代语和 修辞学中的借代辞格	(18)
二、“换名”说质疑	(27)
三、妥善对待西方修辞学	(46)
第二节 借代的定义和相关关系	(50)
一、相关关系和相似关系的对立	(50)
二、相关关系类辞格和相似关系类辞格	(59)
三、借代的定义	(62)
第三章 相关关系和四个世界	(63)
第一节 物理世界的相关关系	(63)
一、传统修辞学的分类和物理世界	(63)
二、显性和潜性的相关关系	(70)
第二节 文化世界的相关关系	(83)

一、物理世界的相关关系需要	
文化世界的认同	(83)
二、文化世界创造了相关关系	(84)
第三节 心理世界和相关关系	(86)
一、借代的心理机制	(86)
二、借代运用和心理联想	(94)
第四节 语言世界的相关关系	(96)
 第四章 借代和相关辞格	(99)
第一节 借代辨别的重要性和关键	(99)
第二节 借代格和相关关系类辞格	(100)
一、借代与析字	(100)
二、借代与藏词	(109)
三、借代与镶嵌	(112)
四、借代与节缩	(114)
五、借代与飞白	(116)
六、借代与委婉、避讳	(118)
第三节 借代格和代替类辞格	(122)
一、借代与移就	(122)
二、借代与双关	(127)
第四节 总结	(129)
 第五章 借代的功能	(132)
第一节 借代的修辞功能	(134)
第二节 借代的词汇功能	(141)
一、借代生义	(142)

二、借代构词	(149)
三、借代作为造词手段的重要性与生命力	(155)
第三节 借代的文化功能	(156)
一、借代创造借代文化	(156)
二、汉民族的借代文化	(158)
结束语	(171)
参考文献	(174)

第一章 绪论：借代与借喻之争

鲁迅《故乡》中写道：“我吃了一吓，赶忙抬起头，却见一个凸颧骨，薄嘴唇，五十岁上下的女人……没有系裙，张着两脚，正象一个画图仪器里细脚伶仃的圆规。……然而圆规很不平，显出鄙夷的神色，仿佛嗤笑法国人不知道拿破仑，美国人不知道华盛顿似的。”1962年，孟自黄在《中国语文》上发表《“借喻”和“借代”》提出问题，引起了修辞学界对借代与借喻关系和界线的广泛关注，引发了一场关于借代与借喻的学术讨论。这个学术探讨横跨两个世纪，历时40多年，牵涉众多的修辞学者，研究借代与借喻的异同和界线问题，成为修辞学史上的一个重要事件。40多年间，对此问题的关注与探讨一直在持续，学者们各执的意见还在重复，但没有获得实质性进展，借代与借喻之争依然存在。

第一节 借代与借喻区别说与合并说

借代与借喻争论中，学者们主要形成两派意见：区别说和合并说，二者站在各自的立场上分析问题，各据其理，针锋相对。

借代与借喻的争论，首起于孟自黄在《“借喻”和“借代”》中提出的异议与观点。缘于60年代初，《汉语》课本第六册以及

1960年由人民教育出版社根据《汉语》课本改编而成的《汉语知识》两书,都将“圆规”(指杨二嫂)看作借代,当时不少谈修辞的书也持有相同的说法。孟自黄认为不妥,他提出“圆规”借喻说,并由此对借代与借喻作出明确划分:

“借喻和借代在形式上有相同的地方,这就是它们都隐去了作者本来所要叙述的事物,而用另一个事物来代替它。但是这两种替代的根据是不同的,也就是说,这两种修辞方法所赖以成立的客观基础是不同的。借喻是比喻的一种。比喻的客观基础是事物之间的相类似点。……如果用打比方的事物替代了本来所要叙述的事物,就成了借喻。……借代的客观基础是事物之间的相关联处。……借喻的基础是相似而不是相关;借代的基础是相关而不是相似。这是区别借喻和借代的主要标准。”^①

同时,孟还提出具体的识别方法:

“区别借喻和借代还有个简捷的方法,那就是不问是借喻还是借代,先把作者隐去未说的那个叙述对象找出来,如果它和用来替代的事物能用明喻的格式‘……像……’组织起来,那么就是借喻;反之就是借代。”

自此,形成两大对立格局:借代与借喻区别说和借代与借喻合并说。区别说中,尤其针对表示人物特征的实例,又存在三种分歧:孟自黄首提的借喻说,李济中、孟维智等的借代说,张弓、吴士文等的借代与借喻兼用说。

大多数学者持有借代与借喻分属两种不同辞格、应当区别的观点。他们认为尽管在表现手段上,二者都是以代替的形式,本体不出现,代体或喻体出现,但客观基础不同,借代基于事物

① 孟自黄《“借喻”和“借代”》《中国语文》1962(1):53。

之间的相关关系,借喻则是事物之间的相似关系,这是二者的区别性特征。借代与借喻的相似点在于代替的表现,这个相似点也是造成他们界线不清的重要原因之一。他们赞同孟自黄对于区别借代与借喻主要标准的阐述。借代与借喻共有特征的代替、二者区别性特征:借代为相关关系,借喻为相似关系,这两点已成为共识。明确借代与借喻分属两种不同辞格,不能混淆。由如下引文可见,自60年代始至今,二者区别的标准及具体识别方法通常沿袭孟的观点,基本大同小异,没有实质性的发展:

1962年,西宛《“借喻”和“借代”》:“区别所在就是‘借喻’一格中所用的词和它所代的词之间是有比喻关系的;而借代则不然,所用的词和它所代的词之间有这样或那样的关系,但是没有以甲比乙的关系。要鉴别一下这是‘借喻’还是‘借代’,有一个简便又比较准确的办法,就是看它能否改用‘明喻’的形式来说。能改的是‘借喻’,不能改的就是‘借代’。”^①

1979年,郑文贞《借喻,还是借代?》:“借喻是比喻的一种。从理论上说,借喻和借代是两种不同的修辞手法,它们所依据的客观基础不同,所起的修辞作用也不同,二者是好区分的。借喻同其他形式的比喻一样,其存在的客观基础是本体和喻体之间有类似点;借代的本体和代体之间不要有类似点,需要的是有紧密的内部联系或外部联系。借喻同其他形式的比喻一样,重在刻画形象,说明事理;借代则重在指称。”^② 郑强调借喻的描绘功能与借代的指称功能,持有“圆规”借代说或借代与借喻兼用

① 西宛《“借喻”和“借代”》《江苏教育》(中学版)1962(7):18-19。

② 郑文贞《借喻,还是借代——修辞学习札记》《厦门大学学报》1979(1):111, 120-123。

说。

1979年,彭龙驹《借喻和借代的区别》:“借喻和借代都是修辞手法,为了说明‘这个’事物,都需要用‘那个’事物来代替,它们可以用一个相同的公式来表示:甲代乙。……它们之间的差异是明显的:借喻用来作比喻的事物,即喻体,和被比喻的事物,即本体,在本质上是两种事物。……而借代则不同。它的借体和本体,在本质上看都是相关的一回事。……也就是说,在借喻和借代相同的甲代乙的公式中,甲和乙之间的关系是大不一致的。借喻中的甲和乙是相似关系,可以改变一个说法,说成‘乙像甲’,……借代中的甲和乙是相关的甚至是相等的关系,即甲等于乙的部分,或者等于乙的整体,或者等于乙的特征,或者等于乙的通称,或者等于乙的结果等。”^①

1980年,史锡尧、杨庆蕙《现代汉语修辞》一书中:“借代不同于比喻中的借喻。借喻虽是以喻体代替本体,但喻体和本体之间仍然存在着相似的关系。因此,只要补出本体,加上‘像’、‘如’之类的比喻词,就能变成一个明喻。借代则不同,代体与本体之间一般不是相似的关系,而是相关的关系。”^②对于一些“由比喻发展而来的借代”,史、杨取借代说。

1980年,黄伯荣、廖序东《现代汉语》中:“借代与借喻有相近的地方。借喻是喻中有代,借代是代而不喻;借喻侧重‘相似性’,借代侧重‘相关性’;借喻可以改为明喻,借代则不能。”^③

1983年,李济中《借喻与借代、比拟、双关的区别》:“借代,

① 彭龙驹《借喻和借代的区别》《中学语文教学》1979(6):8。

② 史锡尧、杨庆蕙《现代汉语修辞》(语文小丛书)北京出版社1980.1:55-56。

③ 黄伯荣、廖序东主编《现代汉语》(高等学校文科教材)甘肃人民出版社1981.10:475。

是拿借体代替本体,本体不出现,以乙代甲,这一点与借喻相同。……借喻与借代的区别在于:(1)借喻中,喻体与本体之间有‘相似性’;而借代中的借体与本体之间则有‘相关性’,并非要求两体相似。(2)从表达效果上看,借喻是拿乙比方甲,重在‘类比’,作用是说明事理;借代则是给人、事物换个名字,重在‘指称’,作用是艺术代替。”^① 李的观点与郑文贞类似,强调借代的指称性,他也持有“圆规”兼用说。

1984年,谭永祥《关于借喻和借代》:“借喻和借代有相似之处,即两者都是用借体来替代本体。但也有根本的不同之处,即借喻的本体和借体两者是相似的关系,因此借喻可以通过‘转换’的办法改成明喻的形式。……借代的本体和借体之间是相关的关系,因此借代无论如何也没有法子可以把它改成明喻的形式。这是区别借喻和借代的有效手段。”^②

1984年,牛飞《我对鉴别借喻和借代的几点想法》:“借喻,是比喻中的一种,在句里不出现本体,只直接把比喻的事物(喻体)借过来当作被比喻的事物(本体)。这就是借喻。不过,被隐去的本体与喻体的恰似点(即相似性)要清晰。……借代,是舍去事物的本体名称,而借用另外事物代替本体事物,把本体事物改换说法的一种修辞方式。不过,用来代替的事物(借体)与被代替的事物(本体)必须有相关性。……因借喻和借代的内涵不一,进而它们构成的基础也异样:借喻的基础是相似性;借代的基础是相关性。这是区别它们的重要尺度。”^③

① 李济中《借喻与借代、比拟、双关的区别》《修辞学习》1983(1):31-32。

② 谭永祥《关于借喻和借代》《浙江师范学院学报》1984(3):89-93。

③ 牛飞《我对鉴别借喻和借代的几点想法》《语文教学之友》(廊坊师专)1984(5):41-42 又见:人大复印报刊资料 G31,1984(6):73-74。